

## INHALT

A. MAHDAVI Überlegungen zur Energieeffizienz Reflections on the energy performance	3
J. SIMA Thermische Sanierung und Denkmalschutz Thermal Rehabilitation and the protection of historic monuments	11
P. STOLBA Energie-Management im Tourismus Energy Management in tourism industry	14
N. LEDERGERBER Energiediskussion in der Schweiz Energy discussion in Switzerland	16
H. RESCHER Baudenkmäler energetisch sanieren Rehabilitating monuments with regard to energy	18
D. HENKE, M. SCHREIECK Parkhotel in Tirol Parkhotel in Tyrol	20
G. NEUMANN Nordkettenbahn in Innsbruck Europa Nostra Award	24
W. LECHNER Heritage Hotel Hallstatt Internationale Konferenz International Conference	26 29
Referenten der Internationalen Konferenz Referents of International Conference	31



© Stadt Graz/Fischer

Sehr geehrte Damen und Herren!  
Geschätzte ISG-FreundInnen!

### Graz ist international ...

... das beweist das ISG, das schon sechs internationale Kongresse erfolgreich veranstaltet hat mit dem diesjährigen Symposium „Denkmalpflege – Architektur – Energieoptimierung“ am 18. und 19. Juni in der steirischen Landeshauptstadt auf ein Neues.

Das Schlagwort „Nachhaltigkeit“ beschreibt den Kern des diesjährigen Schwerpunktes: Thermische Sanierung bei historischen Gebäuden.

Alle historisch gewachsenen Städte und Gemeinden Europas stehen vor der großen Herausforderung Energie effizienter zu nutzen, Ressourcen zu sparen und trotzdem die historische Bausubstanz in ihrer Qualität zu erhalten. Deshalb wirft das ISG mit der Stadt Graz und der Technischen Universität Graz einen Blick über die Grenzen, nach Deutschland und in die Schweiz, wo ähnliche Diskussionen und Auseinandersetzungen bereits geführt werden und dieser Prozess zu unterschiedlichen Lösungen beigetragen hat.

Viele Beispiele belegen, dass manchmal der Schutz eines historischen Bauwerkes auch bedingt, ihn mit einem qualitativen, zeitgenössischen Bau zu erweitern, um die historische Substanz zu schonen. Daraus erwächst eine neue Spannung für die Architektur, ein neuer Weg, der auch in dieser Ausgabe des ISG-Magazins vielversprechend beschrieben wird!

### Graz is international ...

This will be proved anew by the ISG, which has already successfully organised six international conferences, in this year's symposium "Monument Preservation – Architecture – Energy Optimisation" to be held in Styria's capital city from 18th – 19th June.

The keyword "sustainability" describes the very core of this year's focal point - the thermal rehabilitation of historic buildings.

All of Europe's cities and municipalities which have evolved historically are faced with the major challenge of using energy more efficiently, of economising on resources while still maintaining the quality of the historic building fabric. That is why the ISG, together with the city of Graz and the Graz University of Technology, is looking beyond the borders of Austria, towards Germany and Switzerland where similar discussions and disputes are already taking place and where this process has made a contribution to varying solutions.

Numerous examples prove that in some cases the protection of a historic building may also require that it be extended by way of a high-quality contemporary building in order to save the historic building fabric. This provides new suspense for the architecture, a new way which will be described auspiciously in this issue of the ISG magazine.



**Titelseite | Front Cover**  
Parkhotel Hall i.T., Ansicht Vorplatz.  
Parkhotel Hall i.T., View from the  
forecourt.

© Margherita Spiluttini

← **Haus Stocker. Haus Stocker.**

© Heritage Hotel Hallstatt



**Letzte Umschlagseite | Back Cover**  
Nordkettenbahn Innsbruck,  
Hungerburg Talstation, Tür.  
Nordkettenbahn Innsbruck,  
Hungerburg Valley Station, Door.

© Bundesdenkmalamt Tirol, W. Jud

## IMPRESSUM

ISG-Magazin 2/2010

Einzelpreis: € 8,- (+ Versandkosten)

Jahresabonnement/Inland: € 35,- (inkl. Versandkosten)

Jahresabonnement/Ausland: € 40,- (inkl. Versandkosten)

**Herausgeber:** INTERNATIONALES STÄDTEFORUM GRAZ

A-8010 Graz, Hauptplatz 3

Tel.: 0043/316/82 53 95 oder 82 41 93

Fax: 0043/316/81 14 35

office@staedteforum.at

www.staedteforum.at

**Redaktion:** Arch. DI Hansjörg Luser,

Dr. Karin Enzinger,

Mag. Gertraud F. Streppl-Ledl

**Gestaltung:**

kerstein | werbung | design |

event- u. projektmanagement

www.kerstein.at

**Gesamtherstellung:**

Medienfabrik Graz

office@mfg.at



*Siegfried Nagl*

Mag. Siegfried Nagl

Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz | Mayor of the City of Graz